

கடித எண். த.இ.க/தொ.நு/ஒ.கு./20/004

நாள் : 6.8.2014

பெறுநர்

திரு. தா.கி. இராமசந்திரன் இ.ஆ.ப.,  
அரசுச் செயலாளர்,  
தகவல் தொழில்நுட்பவியல் துறை,  
தலைமைச் செயலகம், சென்னை - 9.

ஐயா,

**பொருள்:** ஒருங்குறியில் தமிழ் எழுத்துக்கள் மற்றும் குறியீடுகளுக்கான பெயர்களை ஆங்கில எழுத்துக்களில் ஒலிபெயர்ப்பு செய்வதைத் தரப்படுத்தல் மற்றும் உபயோகித்தல் - உயர்மட்டக் குழுக் கூட்ட நிகழ்வுக் குறிப்பு - அனுப்புதல் - தொடர்பாக.

**பார்வை:** 1. 30.06.2014 நாளிட்ட தமிழக அரசின் தகவல் தொழில்நுட்பவியல் துறை கடித எண். 1115/மி.ஆ.1/2014.  
2. த.இ.க.வில் 25.7.2014 அன்று நடைபெற்ற உயர்மட்டக் குழுவின் நிகழ்வுக் குறிப்பு.

\*\*\*\*\*

ஒருங்குறியில் தமிழ் எழுத்துக்கள் மற்றும் குறியீடுகளுக்கான பெயர்களை ஆங்கில எழுத்துக்களில் ஒலிபெயர்ப்பு செய்வதைத் தரப்படுத்தல் மற்றும் உபயோகித்தலுக்காக அமைக்கப்பட்ட உயர்மட்டக் குழுவின் முதற் கூட்டம் 2014, சூலை மாதம் 25 ஆம் தேதி வெள்ளிக்கிழமை காலை 10.30 மணியளவில் தமிழ் இணையக் கல்விக்கழக கூடல் அரங்கில் நடைபெற்றது. இக்கூட்டத்தில் விரிவான கருத்தாடலுக்குப் பின்னர், ஒருங்குறியில் தமிழ் எழுத்துக்கள் மற்றும் குறியீடுகளுக்கான பெயர்களை ஆங்கில எழுத்துக்களில் ஒலிபெயர்ப்பு செய்வதற்கான கீழ்க்காணும் வழிமுறை அட்டவணையை இக்குழு பரிந்துரைத்தது.

## Recommended Tamil - Roman Scheme for Unicode

அ	A	க்	K	வ்	V
ஆ	AA	ங்	NG	ழ்	Z
இ	I	ச்	C	ள்	L2
ஈ	II	ஞ்	NJ	ற்	R2
உ	U	ட்	T	ன்	N2
ஊ	UU	ண்	N3	ஜ்	J
எ	E	த்	TH	ஸ்	S2
ஏ	EE	ந்	N	ஷ்	SH
ஐ	AI	ப்	P	ஸ்	S
ஓ	O	ம்	M	ஹ்	H
ஔ	OO	ய்	Y		
ஒள	AU	ர்	R		
ஃ	Q	ல்	L		

இதனடிப்படையில் ஒருங்குறி குறியீடுகளின் மாற்றியமைக்கப்பட்ட பெயர்களின் அட்டவணை கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

	ISO 15919		Current		Proposed
11FD0	கீ	<i>kiḷ</i>	KIIZH		KIIZ
11FD1	ஐ	<i>nel</i>	NEL		NEL
11FD2	ஊ	<i>cuvaṭu</i>	SUVADU		CUVATU
11FD3	ஐ	<i>āḷakku</i>	AAZHAAKKU		AAZAAKKU
11FD4	ஊ	<i>uri</i>	URI		URI
11FD5	ஊ	<i>mūvuḷakku</i>	MUUVUZHAKKU		MUUVUZAKKU
11FD6	ஊ	<i>patakku</i>	PADAKKU		PATHAKKU
11FD7	ஊ	<i>mukkuruṇi</i>	MUKKURUNI		MUKKUR2UN3I
11FD8	ஊ	<i>paicā</i>	PAISAA		PAICAA
11FD9	ஊ	<i>aṇā</i>	ANAA		AN3AA
11FDA	ஊ	<i>kācu</i>	KAASU		KAACU
11FDB	ஊ	<i>paṇam</i>	PANAM		PAN3AM
11FDC	ஊ	<i>poṇ</i>	PON		PON2
11FDD	ஊ	<i>varākaṇ</i>	VARAAGAN		VARAAKAN2
11FDE	ஊ	<i>pāram</i>	BAARAM		PAARAM
11FDF	ஊ	<i>kajam</i>	GEJAM		KAJAM

11FE0	கூ	<i>kuḷi</i>	KUZHI	KUZI
11FE1	வீ	<i>vēli</i>	VELI	VEELI
11FE8	மு	<i>mutaliya</i>	MUDALIYA	MUTHALIYA
11FE9	வூ	<i>vakaiyarā</i>	VAGAIYARAA	VAKAIYAR2AA
11FEA	சீ	<i>cirañcīvi</i>	CIRANJIVI	CIRANJCIVI
11FEB	பீ	<i>piḷḷai</i>	PILLAI	PIL2L2AI
11FEC	ரீ	<i>rāja</i>	RAAJA	RAAJA
11FED	கூ	<i>kku</i>	KKU	KKU
11FEE	யூ	<i>yum</i>	YUM	YUM
11FEF	வூ	<i>vum</i>	VUM	VUM

இதனை, ஒருங்குறி சேர்த்தியத்திற்கு பரிந்துரைக்கலாம் என அரசுக்குத் தெரிவிக்கப்படுகிறது. அரசு ஒப்புதலுக்குப்பின், இது ஒருங்குறி சேர்த்தியத்திற்கு அனுப்பி வைக்கப்பெறும்.

நன்றி.

தங்கள் அன்புள்ள,

(முனைவர் ப.அர. நக்கீரன்)  
இயக்குநர்

தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம்  
சென்னை - 600 025

ஒருங்குறியில் தமிழ் எழுத்துக்கள் மற்றும் குறியீடுகளுக்கான  
பெயர்களை ஆங்கில எழுத்துக்களில் ஒலிபெயர்ப்பு  
செய்வதைத் தரப்படுத்தல் மற்றும் உபயோகித்தலுக்கான  
உயர்மட்டக் குழுக் கூட்டம்

25.07.2014 (வெள்ளிக்கிழமை)  
காலை 10.30 மணி

நிகழ்வுக் குறிப்பு

ஒருங்குறியில் தமிழ் எழுத்துக்கள் மற்றும் குறியீடுகளுக்கான பெயர்களை ஆங்கில  
எழுத்துக்களில் ஒலிபெயர்ப்பு செய்வதைத் தரப்படுத்தல் மற்றும் உபயோகித்தலுக்கான  
உயர்மட்டக் குழுக் கூட்டம் 25.07.2014 அன்று காலை 10.30 மணியளவில் த.இ.க. கூடல்  
அரங்கில் நடைபெற்றது.

கூட்டத்தில் பங்குப் பெற்றவர்கள்

1. முனைவர் ப.அர. நக்கீரன்  
இயக்குநர்,  
தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம், சென்னை - 25.
2. முனைவர் கா. மு. சேகர்  
இயக்குநர்,  
தமிழ் வளர்ச்சித் துறை, சென்னை-8.
3. முனைவர் கோ. விசயராகவன்  
இயக்குநர்,  
உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை-113.
4. பேராசிரியர் வ. ஜெயதேவன்  
தலைமைப் பதிப்பாசிரியர்  
சென்னைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்ப் பேரகராதி திருத்தும் திட்டம்
5. திரு. மணி மு. மணிவண்ணன்  
தலைவர்,  
தமிழ் ஒருங்குறி பணிக்குழு, உத்தமம்
6. முனைவர் மு. பொன்னவைக்கோ  
முன்னாள் இயக்குநர்,  
தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம்
7. முனைவர் ஸ்ரீமணசர்மா  
ஆராய்ச்சி அறிஞர்

U. Narayan  
சென்னை  
25/7/14



வர இயலாதவர்கள்

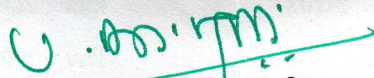
பேரா. க. முருகையன் (ஓய்வு)  
அண்ணாமலை பல்கலைக்கழகம்


இக்கூட்டத்தில் கீழ்க்காணும் அட்டவணையை இக்குழு பரிந்துரைத்தது.

### Recommended Tamil - Roman Scheme for Unicode

அ	A	க்	K	வ்	V
ஆ	AA	ங்	NG	ழ்	Z
இ	I	ச்	C	ள்	L2
ஈ	II	ஞ்	NJ	ற்	R2
உ	U	ட்	T	ன்	N2
ஊ	UU	ண்	N3	ஜ்	J
எ	E	த்	TH	஁	S2
ஏ	EE	ந்	N	ஷ்	SH
ஐ	AI	ப்	P	ஸ்	S
ஓ	O	ம்	M	ஹ்	H
ஔ	OO	ய்	Y		
ஒள	AU	ர்	R		
ஃ	Q	ல்	L		

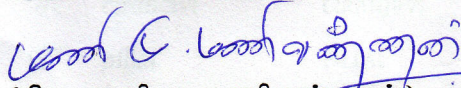
மேற்கூறிய அட்டவணையைப் பயன்படுத்தித் தமிழ் எழுத்துக்களை ஆங்கிலத்தில் எழுதலாம் எனக் குழு பரிந்துரைத்தது. இதனடிப்படையில் ஒருங்குறி குறியீடுகளின் மாற்றியமைக்கப்பட்ட பெயர்களின் அட்டவணை இணைப்பில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

  
(முனைவர் ப.அர. நக்கீரன்)

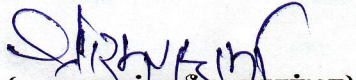
  
(முனைவர் கா. மு. சேகர்)

  
(முனைவர் கோ. விசயராகவன்)

ஒப்பம்  
(பேராசிரியர் வ. ஜெயதேவன்)

  
(திரு. மணி மு. மணிவண்ணன்)

ஒப்பம்  
(முனைவர் மு. பொன்னவைக்கோ)

  
(முனைவர் ஸ்ரீமண்சர்மா)



	ISO 15919	Current	Proposed
11FD0	കീ <i>kīl</i>	KIIZH	KIIZ
11FD1	ഇ <i>nel</i>	NEL	NEL
11FD2	ഈ <i>cuvatu</i>	SUVADU	CUVATU
11FD3	ഈ <i>ālākkū</i>	AAZHAAKKU	AAZAAKKU
11FD4	ഈ <i>uri</i>	URI	URI
11FD5	ഈ <i>mūvulakku</i>	MUUVUZHAKKU	MUUVUZAKKU
11FD6	ഈ <i>patakku</i>	PADAKKU	PATHAKKU
11FD7	ഈ <i>mukkuruṇi</i>	MUKKURUNI	MUKKUR2UN3I
11FD8	ഈ <i>paicā</i>	PAISAA	PAICAA
11FD9	ഈ <i>aṇā</i>	ANAA	AN3AA
11FDA	ഈ <i>kācu</i>	KAASU	KAACU
11FDB	ഈ <i>paṇam</i>	PANAM	PAN3AM
11FDC	ഈ <i>poṇ</i>	PON	PON2
11FDD	ഈ <i>varākaṇ</i>	VARAAGAN	VARAAKAN2
11FDE	ഈ <i>pāram</i>	BAARAM	PAARAM
11FDF	ഈ <i>kajam</i>	GEJAM	KAJAM
11FE0	ഈ <i>kūḷi</i>	KUZHI	KUZI
11FE1	ഈ <i>vēli</i>	VELI	VEELI
11FE8	ഈ <i>mutaliya</i>	MUDALIYA	MUTHALIYA
11FE9	ഈ <i>vakaiyarā</i>	VAGAIYARAA	VAKAIYAR2AA
11FEA	ഈ <i>ciraṅcivi</i>	CIRANJIVI	CIRANJCIVI
11FEB	ഈ <i>piḷḷai</i>	PILLAI	PIL2L2AI
11FEC	ഈ <i>rāja</i>	RAAJA	RAAJA
11FED	ഈ <i>kku</i>	KKU	KKU
11FEE	ഈ <i>yum</i>	YUM	YUM
11FEF	ഈ <i>vum</i>	VUM	VUM

ശ്രീ ശ്രീ ശ്രീ ശ്രീ ശ്രീ

2017.18

U. Ananthan